

Ἱερά Μητρόπολις
Ἀυστρίας καὶ
Ἐξαρχία Οὐγγαρίας
καὶ Μεσευρώπης



Heilige Metropolis
von Austria und
Exarchat von Ungarn
und Mitteleuropa

Ἐπὶ τὰς Πηγὰς

Κυριακή, 13 Μαρτίου 2022

Κυριακὴ τῆς Ὁρθοδοξίας
Ἀνάμνησις τῆς ἀναστηλώσεως
τῶν ἁγίων Εἰκόνων

Ἑωθινὸν Εὐαγγέλιον Ε' (Λκ κδ' : 12–35)

Ἰδιόμελα τοῦ Τριωδίου

Ἦχος πλ. δ'

Τῆς μετανοίας ἀνοιξὸν μοι πύλας Ζωοδότα·
ὀρθρίζει γὰρ τὸ πνεῦμά μου, πρὸς ναὸν
τὸν ἅγιόν Σου, ναὸν φέρον τοῦ σώματος ὅλον
ἐσπιλωμένον· ἀλλ' ὡς οἰκτίρμων κάθαρον,
εὐσπλάγχνῳ Σου ἐλέει.

Τῆς σωτηρίας εὐθυνὸν μοι τρίβους, Θεοτόκε·
αἰσχραῖς γὰρ κατερρύπωσα, τὴν ψυχὴν
ἀμαρτίαις, ὡς ῥαθύμως τὸν βίον μου, ὅλον
ἐκδαπανήσας· ταῖς σαῖς πρεσβείαις ῥύσαι με,
πάσης ἀκαθαρσίας.

Ἦχος πλ. β'

Τὰ πλήθη τῶν πεπραγμένων μοι δεινῶν,
ἐννοῶν ὁ τάλας, τρέμω τὴν φοβερὰν ἡμέραν
τῆς κρίσεως· ἀλλὰ θαρρῶν εἰς τὸ ἔλεος τῆς
εὐσπλαχνίας Σου, ὡς ὁ Δαυῖδ βοῶ Σοι· Ἐλέησόν
με ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα Σου ἔλεος.

Ἐξαποστειλάριον τοῦ Τριωδίου

Ἦχος β'

Σκιρτήσατε κροτήσατε, μετ' εὐφροσύνης
ᾄσατε· Ὡς θαυμαστά Σου καὶ ξένα, Χριστέ

Zu den Quellen

Sonntag, 13. März 2022

Sonntag der Orthodoxie
Gedächtnis der Wiederaufrichtung
der heiligen Ikonen

Morgenevangelium V (Lk 24,12–35)

Idiomela des Triodion

Achter Ton

Öffne mir die Pforten der reuevollen Umkehr,
Lebensspender, denn am Morgen blickt
mein Geist auf zu Deinem heiligen Tempel, ob-
gleich er trägt den befleckten Tempel des Leibes.
Als Erbarmender reinige mich in Deinem barm-
herzigen Erbarmen.

Die Pfade der Erlösung ebne mir, Gottesgebä-
rerin, denn mit schändlichen Sünden habe
ich meine Seele beschmutzt und leichtfertig mein
ganzes Leben verschleudert. Entreiß mich mit
deiner Fürsprache aller Unreinheit!

Sechster Ton

Die Fülle meiner schändlichen Taten bedenke
Dich Elender und erzittere ob des furchtba-
ren Gerichtstages. Aber doch hoffe ich auf Deine
Barmherzigkeit und rufe Dir wie David zu: Erb-
arme Dich meiner, Gott, nach Deinem reichen
Erbarmen!

Exaposteilarion des Triodion

Zweiter Ton

Tanz und klatscht voll Freude in die Hände,
und singt: Wie groß und unbegreiflich sind

βοῶντες τὰ ἔργα. Καὶ τίς ἰσχύσει ἐξειπεῖν, Σῶτερ τὰς δυναστείας Σου, τοῦ τὴν ἡμῶν ὁμόνοιαν, καὶ συμφωνίαν εἰς μίαν, ἐνώσαντος Ἐκκλησίαν.

Στιχηρὰ τῆς Ἑορτῆς

Ἦχος δ΄

Εν Σοὶ νῦν ἀγάλλεται ἡ Ἐκκλησία Φιλάνθρωπε, τῷ Νυμφίῳ καὶ Κτίστῃ αὐτῆς, τῷ ταύτην θελήματι θεοπρεπεστάτῳ, ἐξ εἰδώλων πλάνης, λυτρωσαμένῳ καὶ Σαυτῷ, ἀρμοσαμένῳ τιμίῳ Αἵματι, φαιδρῶς ἀπολαμβάνουσα, τὴν ἱεράν ἀναστήλωσιν τῶν Εἰκόνων, καὶ χαίρουσα, Σὲ ὑμνεῖ καὶ δοξάζει πιστῶς.

Σαρκὸς τὸ ἐκτύπωμα, ἀναστηλοῦντές Σου Κύριε, σχετικῶς ἀσπαζόμεθα, τὸ μέγα μυστήριον τῆς Οἰκονομίας, τῆς Σῆς ἐκδηλοῦντες· οὐ γὰρ δοκῆσει, ὡς φασίν, οἱ θεομάχοι παῖδες τοῦ Μάνεντος, ἡμῖν ὠφθῆς Φιλάνθρωπε, ἀλλ' ἀληθεία καὶ φύσει σαρκὸς, δι' αὐτοῦ ἀναγόμενοι, πρὸς Σὸν πόθον καὶ ἔρωτα.

Ἡμέρα χαρμόσυνος, καὶ εὐφροσύνης ἠανάπλευς, πεφανέρωται σήμερον· φαιδρότης δογμάτων γὰρ τῶν ἀληθεστάτων. Ἀστράπτει καὶ λάμπει ἡ Ἐκκλησία τοῦ Χριστοῦ, κεκοσμημένη ἀναστηλώσεσιν Εἰκόνων τῶν ἁγίων νῦν ἐκτυπωμάτων καὶ λάμπησι, καὶ ὁμόνοια γίνεται τῶν Πιστῶν θεοβράβευτος.

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον

Ἦχος πλ. δ΄

Εξ ὕψους κατήλθες ὁ εὐσπλαγχνος, ταφήν ἑκατεδέξω τριήμερον, ἵνα ἡμᾶς ἐλευθερώσης τῶν παθῶν. Ἡ ζωὴ καὶ ἡ Ἀνάστασις ἡμῶν, Κύριε δόξα Σοι.

Ἀπολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς

Ἦχος β΄

Τὴν ἄχραντον Εἰκόνα Σου, προσκυνοῦμεν ἀγαθέ, αἰτούμενοι συγχώρησιν τῶν πταισμάτων ἡμῶν, Χριστὲ ὁ Θεός· βουλήσει γὰρ ἠυδόκησας σαρκί, ἀνελθεῖν ἐν τῷ Σταυρῷ, ἵνα ῥύσῃ οὓς ἔπλασας, ἐκ τῆς δουλείας τοῦ ἐχθροῦ· ὅθεν εὐχαρίστως βοῶμέν σοι· Χαράς ἐπλήρωσας τὰ πάντα ὁ Σωτὴρ ἡμῶν, παραγενόμενος εἰς τὸ σῶσαι τὸν κόσμον.

Deine Werke, Christus. Und wer kann Deine Macht beschreiben, Erlöser, der Du uns Einheit und Eintracht in der einen, vereinten Kirche gebracht hast?

Stichera des Festes

Vierter Ton

In Dir jubelt jetzt die Kirche, Menschenliebender, ihrem Bräutigam und Schöpfer, der sie durch Seinen gottgefälligsten Willen aus dem Irrtum der Götzenbilder befreit und durch Sein kostbares Blut verbunden, voll Freude hat sie die heilige Wiederaufrichtung der Ikonen empfangen. Sie freut sich, Dich besingt sie und verherrlicht Dich im Glauben.

Das Bildnis Deines Fleisches, Herr, richten wir wieder auf und verehren es, das große Geheimnis Deines offenbarten göttlichen Heilsplanes. Denn nicht nur zum Schein, wie die Gott bekämpfenden Kinder des Mani meinen, sondern in Wahrheit und in der Natur des Fleisches bist Du uns erscheinen, Menschenliebender, dadurch werden wir in Sehnsucht und Liebe zu Dir gestärkt.

Der Tag der Freude und die Entfaltung der Freude wird offenbar heute: Glanz der wahrhaftesten Lehren. Die Kirche Christi strahlt wider und leuchtet, geschmückt mit dem Glanz der wiederaufgerichteten Ikonen und Bildnissen der Heiligen, gottgeschenkte Einmut herrscht zwischen den Gläubigen.

Auferstehungsapolytikion

Achter Ton

Herabgestiegen aus der Höhe hast Du, Barmherziger, die dreitägige Grabesruhe auf Dich genommen, um uns von den Leidenschaften zu befreien. Du unser Leben und unsere Auferstehung, Ehre sei Dir, o Herr.

Apolytikion des Festes

Zweiter Ton

Dein unbeflecktes Bildnis verehren wir, Gürtiger, und erlehen die Vergebung unserer Missetaten, Christus, unser Gott. Denn aus freiem Willen geruhtest Du, im Fleische das Kreuz auf Dich zu nehmen, auf dass Du alle aus der Knechtschaft des Feindes erlösest, die Du geschaffen hast. So rufen wir Dir voller Dank: Alles hast du mit Freude erfüllt, unser Retter, der Du gekommen bist, die Welt zu erretten.

Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ

Ἦχος δ΄

Ὡς τῶν αἰχμαλώτων ἐλευθερωτής, καὶ τῶν ὀπτωχῶν ὑπερασπιστής, ἀσθενούντων ἰατρός, βασιλέων ὑπέρμαχος, τροπαιοφόρε μεγαλομάρτυς Γεώργιε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Κοντάκιον

Ἦχος πλ. δ΄

Τῇ ὑπερμάχῳ στρατηγῷ τὰ νικητήρια, ὡς λυτρωθεῖσα τῶν δεινῶν εὐχαριστήρια, ἀναγράφω σοι ἡ Πόλις σου Θεοτόκε. Ἄλλ΄ ὡς ἔχουσα τὸ κράτος ἀπροσμάχητον, ἐκ παντοίων με κινδύνων ἐλευθέρωσον, ἵνα κράζω σοι· Χαῖρε νύμφη ἀνύμφευτε.

Προκείμενον. Ἦχος πλ. δ΄

Εὐξασθε καὶ ἀπόδοτε Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν.

Στίχ. Γνωστὸς ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ὁ Θεός, ἐν τῷ Ἰσραὴλ μέγα τὸ ὄνομα Αὐτοῦ.

Ἀποστολικὸν Ἀνάγνωσμα

Ἐβρ ια΄: 24–26, 32–40

Ἀδελφοί, πίστει Μωϋσῆς μέγας γενόμενος Ἀἠρήνησατο λέγεσθαι υἱὸς θυγατρὸς Φαραῶ, μᾶλλον ἐλόμενος συγκακουχεῖσθαι τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ ἢ πρόσκαιρον ἔχειν ἁμαρτίας ἀπόλασιν· μεῖζονα πλοῦτον ἠγησάμενος τῶν Αἰγύπτου θησαυρῶν τὸν ὄνειδισμόν τοῦ Χριστοῦ· ἀπέβλεπε γὰρ εἰς τὴν μισθαποδοσίαν. Καὶ τί ἔτι λέγω; Ἐπιλείπει γὰρ με διηγούμενον ὁ χρόνος περὶ Γεδεών, Βαράκ τε καὶ Σαμψὼν καὶ Ἰεφθάε, Δαυῖδ τε καὶ Σαμουὴλ καὶ τῶν Προφητῶν· οἱ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, εἰργάσαντο δικαιοσύνην, ἐπέτυχον ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν στόματα λεόντων, ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρας, ἐνεδυναμώθησαν ἀπὸ ἀσθενείας, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ, παρεμβολὰς ἔκλιναν ἀλλοτρίων· ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν· ἄλλοι δὲ ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος ἀναστάσεως τύχωσιν· ἕτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν καὶ μαστίγων πείραν ἔλαβον, ἔτι δὲ δεσμῶν καὶ φυλακῆς· ἐλιθάσθησαν, ἐπρίσθησαν, ἐπειράσθησαν, ἐν φόνῳ μαχαίρας ἀπέθανον, περιήλθον ἐν μηλωταῖς, ἐν αἰγείοις δέρμασιν, ὑστερούμενοι, θλιβόμενοι, κακουχούμενοι, ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος, ἐν ἐρημίαις πλανώμενοι καὶ ὄρεσι καὶ

Apolytikion der Kirche

Vierter Ton

Befreier der Gefangenen und Beschützer der Armen, Arzt der Kranken und Verteidiger der Herrschenden, du Träger des Siegeszeichens und Großmartyrer Georg, bitte Christus, Gott, unsere Seelen zu erretten.

Kontakion

Achter Ton

Der unbesiegbaren Heerführerin Siegesgesang bringt dir, Gottesgebäerin, deine aus Gefahren befreite Stadt, dar. Da du unüberwindliche Macht besitzt, befreie mich aus allen möglichen Gefahren, damit ich dir zujuble: Freue dich, du unvermählt Vermählte!

Prokeimenon. Achter Ton

Betet und bringt dar dem Herrn, unsererm Gott.
Vers: Bekannt ist Gott in Juda, groß ist Sein Name in Israel.

Apostellesung

Hebr 11,24–26. 32–40

Brüder, aufgrund des Glaubens weigerte sich Mose, als er herangewachsen war, für den Sohn einer Tochter des Pharaos gehalten zu werden; lieber wollte er zusammen mit dem Volk Gottes Schlimmes erleiden, als flüchtigen Genuss von der Sünde zu haben; er hielt die Schmach des Christus für einen größeren Reichtum als die Schätze Ägyptens; denn er richtete seinen Blick auf die Belohnung. Und was soll ich noch sagen? Die Zeit würde mir nicht reichen, wollte ich von Gideon erzählen, von Barak, Simson, Jiftach, David und von Samuel und den Propheten; sie haben aufgrund des Glaubens Königreiche besiegt, Gerechtigkeit geübt, Verheißungen erlangt, Löwen den Rachen gestopft, Feuersglut gelöscht; sie sind der Schärfe des Schwertes entgangen; sie kamen zu Kraft, als sie schwach waren; sie wurden stark im Kampf und haben feindliche Heere in die Flucht geschlagen. Frauen haben ihre Toten durch Auferstehung zurückerhalten. Andere wurden gefoltert, da sie den Loskauf nicht annahmen, um eine bessere Auferstehung zu erlangen. Andere haben Spott und Schläge erduldet, ja sogar Ketten und Kerker. Gesteinigt wurden sie, verbrannt, zersägt, mit dem Schwert umgebracht; sie zogen in Schafspelzen und Ziegenfellen um-

σπηλαίοις καὶ ταῖς ὄπαῖς τῆς γῆς. Καὶ οὗτοι πάντες μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως οὐκ ἔκομίσαντο τὴν ἐπαγγελίαν, τοῦ Θεοῦ περὶ ἡμῶν κρεῖττόν τι προβλεψαμένου, ἵνα μὴ χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσι.

Εὐαγγέλιον

Ἰω α' : 43-51

Τῷ καιρῷ ἐκεῖνῳ, ἠθέλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐξελθεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ εὕρισκει Φίλιππον καὶ λέγει αὐτῷ· Ἀκολούθει μοι. Ἦν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαιδά, ἐκ τῆς πόλεως Ἀνδρέου καὶ Πέτρου. Εὕρισκει Φίλιππος τὸν Ναθαναὴλ καὶ λέγει αὐτῷ· Ὃν ἔγραψε Μωϋσῆς ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφῆται, εὕρηκαμεν, Ἰησοῦν τὸν υἱὸν τοῦ Ἰωσήφ τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ. Καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναὴλ· Ἐκ Ναζαρέτ δύναται τι ἀγαθὸν εἶναι; λέγει αὐτῷ Φίλιππος· Ἔρχου καὶ ἴδε. Εἶδεν ὁ Ἰησοῦς τὸν Ναθαναὴλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν καὶ λέγει περὶ αὐτοῦ· Ἴδε ἀληθῶς Ἰσραηλίτης ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἔστι. Λέγει αὐτῷ Ναθαναὴλ· Πόθεν με γινώσκεις; Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ· Πρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι, ὄντα ὑπὸ τὴν συκῆν εἶδόν σε. Ἀπεκρίθη Ναθαναὴλ καὶ λέγει αὐτῷ· Ραββί, Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ. Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ· Ὅτι εἶπόν σοι, εἶδόν σε ὑποκάτω τῆς συκῆς, πιστεύεις; Μείζω τούτων ὄψη. Καὶ λέγει αὐτῷ· Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπ' ἄρτι ὄψεσθε τὸν οὐρανὸν ἀνεωγότα καὶ τοὺς Ἄγγέλους τοῦ Θεοῦ ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίοντας ἐπὶ τὸν Υἱὸν τοῦ Ἀνθρώπου.

her, notleidend, bedrängt, misshandelt. Sie, deren die Welt nicht wert war, irrten umher in Wüsten und Gebirgen, in den Höhlen und Schluchten des Landes. Doch sie alle, die aufgrund des Glaubens besonders anerkannt wurden, haben das Verheißene nicht erlangt, weil Gott für uns etwas Besseres vorgesehen hatte; denn sie sollten nicht ohne uns vollendet werden.

Evangelium

Joh 1,43-51

In jener Zeit wollte Jesus nach Galiläa aufbrechen und traf Er Philippus. Und Jesus sagte zu ihm: Folge mir nach! Philippus war aus Betsaida, der Stadt des Andreas und Petrus. Philippus traf Natanaël und sagte zu ihm: Wir haben den gefunden, über den Mose im Gesetz und auch die Propheten geschrieben haben: Jesus, den Sohn Josefs, aus Nazaret. Da sagte Natanaël zu ihm: Kann aus Nazaret etwas Gutes kommen? Philippus sagte zu ihm: Komm und sieh! Jesus sah Natanaël auf sich zukommen und sagte über ihn: Sieh, ein echter Israelit, an dem kein Falsch ist. Natanaël sagte zu Ihm: Woher kennst Du mich? Jesus antwortete ihm: Schon bevor dich Philippus rief, habe ich dich unter dem Feigenbaum gesehen. Natanaël antwortete Ihm: Rabbi, Du bist der Sohn Gottes, du bist der König von Israel! Jesus antwortete ihm: Du glaubst, weil ich dir sagte, dass ich dich unter dem Feigenbaum sah; du wirst noch Größeres als dieses sehen. Und er sprach zu ihm: Amen, amen, ich sage euch: Ihr werdet den Himmel geöffnet und die Engel Gottes auf- und niedersteigen sehen über dem Menschensohn.

Λειτουργικὸ πρόγραμμα ἑβδομάδος

Κυριακή, 5 μ.μ. Κατανυκτικὸς Ἑσπερινός
Τετάρτη, 6 μ.μ. Θεία Λειτουργία τῶν Προηγιασμένων
Πέμπτη, 6 μ.μ. Μέγα Ἀπόδειπνον
Παρασκευή, 6 μ.μ. Ἀκάθιστος Ὕμνος Β'
Σάββατο, 9 μ.μ. Θεία Λειτουργία | 5 μ.μ. Ἑσπερινός

Liturgisches Programm der Woche

Sonntag, 17 Uhr Panorthodoxe Vesper
Mittwoch, 18 Uhr Göttliche Liturgie der Vorgeweihten Gaben
Donnerstag, 18 Uhr Großes Apodeipnon
Freitag, 18 Uhr: Akathistos-Hymnus II
Samstag, 8 Uhr Göttliche Liturgie | 17 Uhr Vesper

Ἡ Ἱερά Μητρόπολις Αὐστρίας σᾶς εὐχαριστεῖ γιὰ τὴν ἐνίσχυση τοῦ ἔργου της.
Die Metropolis von Austria dankt für Ihre Unterstützung.

Körperschaft des öffentlichen Rechts gemäß Gesetz 229/23 06.1967

Bankverbindung RLB NOE Wien AG – IBAN: AT67 3200 0000 0660 4771 – BIC: RLNATWW